中國的「莎士比亞熱」

中國莎士比亞研究會已成為國際莎協會員；目前在上海北京舉行的首屆莎翁戲劇節上演劇目多達莎翁全部劇目之四成……

特稿

記者 姚欣保

中國的文化正從夢之中真正的復蘇過來。一個空前規模的莎士比亞戲劇節在中國最大的城市上海以及北京拉開帷幕。

在「文革」時期，各國文學名著曾遭到徹底的清除。盡管在七十年代後期，中國已經逐步，並且越來越大量地出版同類著作，但被當今世界視為足以代表一國文化水準的「莎學」研究，中國却步履蹣跚，進展緩慢。其時，更遠論和英、法、俄、美等國一樣，舉行一年一度的莎翁戲劇節了。

然而，改革中的中國，近年來不惟社會經濟的發展令人刮目相看，文化藝術的進步亦日新月異。中國莎士比亞研究會於八四年在上海宣告正式成立，同時並成為國際莎協的集體會員。在籌備經年之後，由中國莎士比亞研究會發起，上海戲劇學院、上海市文化局和中國戲劇家協會上海分會主辦的首屆中國莎士比亞戲劇節，今年四月十日至二十四日在上海及北京同時舉行。

在戲劇節揭幕的前夕，中國莎士比亞研究會秘書長、上海戲劇學院副院長江俊峯在接受本報記者的訪問時，略帶感慨而又興奮地表示：我們意識到，莎士比亞是屬於整個人類的，莎翁的文化遺產，是整個世界文化的組成部分。無疑，這種觀念，是導致沙翁戲劇節在中國舉行的最直接因素。同樣毋庸置疑，對正在敞開門戶，走向世界的中國來說，這種觀念在加速中國文化走向世界方面，是一種難得的而又必不可少的促進劑。

出版了三輯、每輯厚達三百頁左右的《莎士比亞研究》專集。中國戲劇家協會主席、著名戲劇家曹禺曾經頗為自豪而又不無遺憾地表示，這一莎翁研究專集僅僅出中文版不夠，還應盡快出英文版，以使各國同行能及時了解中國莎學研究的現狀和水準。

在回答記者的提問時，江俊峯介紹說，即使是在莎翁的故鄉英國，每年舉行的莎翁戲劇節，一般亦只上演七台劇目。而今次中國莎翁戲劇節，僅上海的劇目便達十六台。超過這位戲劇大師的全部三十七部劇作之四成。來自北京、安徽、杭州、江蘇和上海的表演團體，在國內亦屬一流。

談到目前國內莎劇演出與國外同業的比較時，這位曾於今年初帶隊前往布魯賽爾參加國際戲劇交流會的中國莎協負責人指出，在這個由聯合國教科文組織主辦、五十七個國家共五十所戲劇院校參加的交流會上，上海戲劇學院的《奧賽羅》和《哈姆雷特》兩劇的片段在今屆戲劇上亦將受到專家們和觀衆的檢驗。不過，海內外莎學專家顯然已對話劇、越劇、黃梅戲等各種形式上演的劇目，表示濃厚的興趣。

在戲劇節期間，海內外莎學專家和莎劇表演藝術家還將舉行學術交流活動，並作專題研討。

最令中國莎學研究者感到欣慰的是，戲劇節尚未揭幕，每台戲的入場券已供不應求。據不完全統計，僅開訊特意前來上海觀摩表演的全國各地文藝界人士，已超逾三千之衆。

英國駐上海總領事孟德惠欣喜地表示，他並未想到在他任職上海期間，能榮幸地參加這位誕生於他的國家的偉大戲劇家的戲劇節。他在開幕式上用漢語致賀辭時說，在中國舞台上演莎劇，本身就是莎士比亞成就的標誌，中國把衆多的莎劇搬上舞台，亦是中國文化取得成就的標誌。

京滬辦莎翁戲劇節 入場門券供不應求

腹腔外宮內姙娠 渝發現罕見病例

重慶消息：重慶松藻煤礦礦務局總醫院日前發現一例罕見的腹腔外宮內姙娠病例。有關專家說，這在中國是首次發現。

《重慶晚報》的一則消息說，貴州三十二歲女患者羅某，先是腹部下垂一巨大包塊，多處求醫都未得明確診斷。在松藻礦務局總醫院經過B超檢查，確診為姙娠。手術後證實，這位婦女受孕後，子宮經過腹疝口進入腹腔皮層下，形成一巨大包塊。手術後取出的胎兒已死。

百萬牧民走向富裕

去年內蒙古牧民收入增長率是卅九年來最高的

據新華社報道：中國內蒙古草原一百六十萬各族牧民走向富裕之路。

據統計，一九八五年平均每人純收入達六百五十元，比一九八零年增長百分之一百四十五。這樣的增長率是全自治區建立三十九年以來最高的。

擁有三千平方公里牧場、八百五十三名牧民的白音胡布爾蘇木去年養殖十一萬頭肥尾羊、二萬餘頭細毛羊和良種牛。收入達九十九萬九千元，人均收入一千多元，居全自治區二百多個蘇木（蒙古語，牧區的鄉）之首。

據政府派出的調查隊報告，「六五」期間，自治區牧民收入猛增，其主要原因一是實行了適合牧區需要的經濟體制改革——草原、畜羣雙承包責任制，激發了牧民們從事商品生產、開展多種經營的熱情；二是改革了管理、分配制度；三是提高畜產品收購價格，減輕牧戶負担。

目前，走上富裕之路的牧民們，正向現代化畜牧業邁進，他們紛紛投資購買動力機械、交通工具和圍建育草儲草基地、修建牧畜暖棚等所需要的器材。

「哈雷」深夜亮相 恒春觀星人如潮

【本報訊】據台《中國時報》四月十二日恒春訊報道，恒春半島十一日凌晨湧進成千上萬人潮，以肉眼目睹哈雷真面目，遊客歡喜莫可名狀，大呼過癮。十日晚恒春氣候一掃過去陰霾天氣，格外晴朗，十一時起湧進大量遊客，使猫鼻頭、鵝鑾鼻及公路一帶人潮充斥，車輛大排長龍，估計超過二萬人次。

「哈雷」也不失衆人所望於十一時許被人發現昇起海平面，其位就在人馬星座與天蝎星座之間。

台畫家閻柏森作品在京展出

【中國新聞社北京十二日電】台灣著名國畫家閻柏森畫展今天在北京舉行。這是北京市首次為台灣畫家舉辦畫展。

閻柏森祖籍北京、今年七十歲，他專攻傳統山水書畫，享譽台灣藝壇。

閻柏森一九五〇年從香港去台灣，於去年八月回北京定居，與家人團聚。

閻先生表示，能在自己的故鄉舉辦畫展是終生所願，作品均可出售，賣畫所得捐給家鄉的公益事業。

可預置位星行報「盤星宙宇」國中出展會明發際國

△一種可以演示恆星的東起西落準確預報太陽、月亮和行星在天空中的位置，可以直接進行地方時間換算，並可推知歷史上任何一天的天象的「宇宙星盤」，在四月十日開幕的日內瓦國際發明與新技術展覽會上展出。

「宇宙星盤」是由中國發明協會會員黃道芳發明的。在去年十月北京舉行的「中國發明協會發明展覽會」上得到北京天文館、南京大學天文系等一些國內著名專家的充份肯定，被譽為「天文學界的一顆明星」。「宇宙星盤」將在航海、航空、野外勘察以及教學中廣泛應用，成為天文界、考古界、歷史學界人士的得力工具。

PENDER ROOFING LTD
TAR & GRAVEL ROOFING
& SHEET METAL
經驗修理屋頂及漏水
工商業及住宅・所有工作有保證・任何時間英語電：872・7059

余榮建築裝修
內外油漆 水潤柵欄 屋頂瓦仔 土庫間格 瓷磚水頭 水坭路面 免費估價 快捷妥當
電話：253・7482

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

廖盛炤窗簾公司
一四五六號片打東街
電話：253—4566
服價花及各專 務錢色百式門 週相新葉布製 到宜顯簾簾造

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街一百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

INCOME TAX
商業・會計・服務
New Dimension Management Services Co.
531 CARRALL ST.
TEL: 681-4939
（由林健祥主理）
本公司多年經驗・爲大小生意或個人填報入息稅・投資移民報告書・電腦服務・快捷準確・價錢相宜
T I SPECIAL $9.79

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681—3953
天上人間
住在大溫哥華 食在秘書賓路
四時有不謝之花 五節有長春之草
雲秘書賓路蔡根遠 埠城立正

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Oricnt & Pacitic Lince
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號・電話：669-5840
由三月十四日至三月廿三日舉行春季酬賓大減價
除特價品外・瓷器一律七五折
唐山雜貨，京果，蔬菜八五折
減價期內，特價品：
250 克龍口粉絲每包 59¢
一磅庄觀冬菇 $13.25
急凍魚丸每包 79¢
44 磅鳳標香米 $14.50
22 磅鳳標香米 $7.59
大 TCC 椰奶每罐 85¢

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743
參茸藥材雜貨 瓷器藤器手工藝品 男女庄拖鞋功夫鞋 經銷

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025
經營
中國土產 明爐燒烤 冰霜海產 海味京果 涼果醬料 名瓷顧繡 名畫古玩 馳名藥材 膏丹丸散
歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八・六〇二五

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTER LTD.
223 KEEFER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
681-8531
北京傢俬特別介紹：
各式摺櫈十一元五角起
電鍍脚摺枱五十五元起
咖啡枱三十五元
康樂棋枱六十元
兩用摺椅行李車十八元

華僑金行
WAH KIU
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
專營 ●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
本公司自置設備一流新工場
特製風乾鴨 特瘦白油腸 肝腸 450g（大包裝）每包 $3.50 375g（細包裝）每包 $2.00
大特價酬賓
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452
本號統辦 唐山雜貨 豉油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠
金然棧 腊味廠

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
源源運到，大量供應
中國去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
中國 AAA 牌去頭有殼養蝦，及去殼蝦肉
緬甸去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
越產去頭有殼各西士白蝦及去殼蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉，及 10F 蝦肉
中國各類有頭養蝦，青島大對蝦
大小西士龍蝦尾，大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚，紅鮋魚 黃花魚，白鱠魚 牙帶魚，生魚 獅子魚，墨魚 供應
香味實肉 三牙或咸魚
總經銷金冠牌
歡迎遠近採購 寄送貨快捷